

<p>新疆维吾尔自治区人民政府关于加强互联网信息安全管理的通知</p>	<p>Xinjiang Uighur Autonomous Region People's Government Notice on Strengthening the Management of Internet Information Security</p>
<p>一、为了严厉打击和防范利用互联网制作、复制、发布、传播、存储暴力恐怖信息等违法犯罪活动，维护国家安全和社会稳定，根据全国人民代表大会常务委员会《关于加强网络信息保护的決定》、国务院《互联网信息服务管理办法》和国家、自治区有关规定，结合自治区实际，发布本通告。</p>	<p>(1) In order to safeguard national security and social stability, and in accordance with the NPC Standing Committee "Decision Concerning the Strengthening of Network Information Protection," the State Council's "Measures for the Management of Internet Information Services" relevant national, and autonomous region regulations, as well as in accordance with the realities of the autonomous region, this notice is hereby issued in order to crack down hard on, and prevent use of the Internet to copy, distribute, disseminate and store violent and terrorist related information and other criminal activities.</p>
<p>二、互联网信息服务者向用户提供即时通信、网络硬盘、网络聊天、音视频分享和其他网络社交平台服务的，应当依法履行许可或者备案手续，并遵守本通告。</p>	<p>(2) Internet information service providers who provide users with instant messaging, cloud storage, online storage, audio and video sharing and other social networking service platforms, must implement permit or filing procedures, as well as comply with this Notice.</p>
<p>三、在自治区行政区域内注册登记，从事本通告第二条所列互联网信息服务活动，或者在自治区行政区域外注册登记，为新疆用户提供本通告第二条所列互联网信息服务活动的，均应当在自治区行政区域内设置服务器；使用密码技术的，应当向有关主管部门报备相关设备和数据信息。</p>	<p>(3) For those [Internet information service providers] registered within the administrative area of the autonomous region, and engaged in Internet service provision activities set out in article (2) of this Notice, or for those registered outside of the administrative area of the autonomous region, but who provide Internet service provision activities set out in article (2) of this Notice to new Xinjiang users, all must maintain servers within the administrative area of the autonomous region; and those who use encryption technology must inform the relevant authorities of their facilities and digital information.</p>
<p>四、互联网信息服务者为用户提供信息发布服务的，用户应当提供真实身份信息。用户系个人的，应当以居民身份证或者其他有效身份证明注册登记；用户系单位的，应当以组织机构代码证或者营业执照注册登记。</p>	<p>(4) For Internet information service providers who provide services for the distribution of information, their users must provide information regarding their true identity. For users who are individuals, they must provide their resident's identification card or other valid proof of personal identity upon registration. For users who are units, they must register by using the code allocated to their</p>

	organization [aka their Organization Code Certification] ¹ or their business permit.
五、互联网信息服务者对登记的用户身份信息负有保密责任。未经法定程序，不得向他人提供，不得改变信息用途；不得泄漏、篡改、毁损信息内容，不得利用用户真实身份信息牟利。	(5) Internet information service providers have the responsibility to keep registered users' identity information secret. Unless as stipulated by legal process, it cannot be given to others, nor can registration information be applied to other uses; information content cannot be leaked, tampered with or damaged, and the information regarding real identity must not be used for the purpose of making profit.
六、禁止互联网信息服务者和用户制作、复制、发布、传播、存储含有下列内容的信息：	(6) It is forbidden for Internet information service providers and users to make, copy, disseminate, and store any information which:
（一）反对宪法所确定的基本原则，诋毁宪法和法律、法规的；	(i) opposes the basic principles fixed in the Constitution, or slanders [any of] the Constitution, the laws or regulations;
（二）损害国家荣誉和利益，危害国家安全，泄露国家秘密，颠覆国家政权，破坏国家统一的；	(ii) harms national honor and interests, endangers state security, divulges state secrets, subverts state power or harms national unity;
（三）宣扬“圣战”和民族分裂，煽动民族仇恨、民族歧视，破坏民族团结的；	(iii) promotes 'jihad' and ethnic splittism, incites ethnic hatred or ethnic discrimination, or harms ethnic solidarity;
（四）散布宗教极端思想、破坏国家宗教政策，宣扬邪教和封建迷信的；	(iv) spreads religious extremist thought, undermines national religious policies, or promotes cults and feudal superstitions;
（五）制造、传播谣言，扰乱社会秩序，破坏社会稳定的；	(v) creates or disseminates rumors, disturbs social order, or harms social stability;
（六）传播暴力恐怖思想、暴力恐怖音视频，传授制造、使用炸药、爆炸装置、枪支、管制器具、危险物品等实施暴力恐怖犯罪方法、技能的；	(vi) disseminates violent terrorist ideology, or violent terrorist audio-visual materials; or spreads, makes, or uses explosives, explosive devices, firearms, control equipment, hazardous materials and other violent terrorist criminal methods and skills;
（七）煽动以暴力手段危害他人生命和公私财产安全的；	(vii) incites violence to endanger the lives of others as well as public and private property;
（八）散布淫秽、色情、赌博或者教唆犯罪的；	(viii) spreads [information] that is obscene, pornographic, or related to gambling or instigates the commission of a crime;
（九）侮辱或者诽谤他人，侵害他人合法权益的；	(ix) insults or slanders others, or harms the legitimate rights or interests of others;
（十）法律、法规禁止的其他内容。	(x) [involves] other content that is prohibited by [any] laws or regulations.

¹ Codes are allocated to organizations in China by the National Administration for Code Allocation to Organizations: <http://www.nacao.org.cn/>

<p>七、互联网信息服务者对违反本通告第六条规定的行为，应当立即采取停止发布、传输，或者删除、暂停更新直至关闭账号等处置措施，并保存有关记录，及时向有关主管部门报告。</p>	<p>(7) With regard to actions violating article 6 of this Notice, Internet information service providers must immediately stop their release and dissemination or take other measures for addressing, such as by deleting [such information] and temporarily stopping updates up until the account is closed, as well as to preserve relevant records and report them in a timely manner to the relevant authorities.</p>
<p>任何单位或者个人对违反本通告第六条规定的行为，均有权利和义务向有关主管部门报告。</p>	<p>Any unit or individual has the right and the obligation to report actions in violation of Article (6) of this Notice to the relevant authority.</p>
<p>有关主管部门对违反本通告第六条规定的行为，应当在各自职权范围内依法履行职责，采取技术措施或者其他必要措施予以制止、查处。</p>	<p>Relevant authorities must carry out their duties within the scope of their authority and adopt technological measures or other compulsory measures to stop or investigate activities that violate the provisions of Article (6) of this notice.</p>
<p>八、有关主管部门对违反本通告第三条规定的行为，应当在各自职权范围内依法作出禁止或者终止互联网信息服务者在自治区行政区域内从事互联网信息服务的决定。</p>	<p>(8) Concerning violations of Article (3) of this Notice, relevant authorities must, within the scope of their authority, and according to law, put forward Decisions that prohibit or terminate Internet information service providers' providing services within the administrative area of the autonomous region.</p>
<p>对违反本通告规定的其他行为，依照有关法律、法规执行。</p>	<p>As for other actions that violate the terms of this Notice, they should be handled according to relevant laws and regulations.</p>
<p>九、本通告发布前已经从事互联网信息服务活动的，应当自本通告发布之日起 90 日内，按照本通告第三条规定设置服务器，报备相关设备和数据信息。</p>	<p>(9) Those already engaged in Internet information service activities prior to the promulgation of this Notice, shall, within 90 days of the date of promulgation of this Notice, set up servers in accordance with Article (3) of this Notice, and inform relevant authorities of their facilities and digital information.</p>
<p>十、本通告自发布之日起施行。</p>	<p>(10) This notice shall come into force from the date of publication.</p>
<p>2014 年 12 月 24 日</p>	<p>December 24, 2014</p>